



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年五月十五日（星期三）

目 錄	頁
財政司談香港馬來西亞商業關係	1
金管局一九九五年年報	2
政府擬加強管制危險藥物	5
消防安全條例草案周五刊憲	6
環保署公布四月份空氣質素報告	6
一百二十四名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國	7
有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司	8
教署邀請學校參與聘用以英語為母語的英語教師計劃	8
海軍陸戰隊參與慈善活動	9
政府建議調整儲油裝置牌照費	10
四幅政府土地招標承租	10
外匯基金運作	11

## 財政司談香港馬來西亞商業關係

\*\*\*\*\*

財政司曾蔭權今日（星期三）表示，馬來西亞及香港的商業團體有巨大潛質發展有效益的夥伴關係。

曾蔭權在吉隆坡出席香港貿易發展局主辦的商業研討會時說，研討會提供推動力讓兩地的專業人士開始及繼續有意義的對話，尋求商業合作機會。而在邁向二十一世紀期間，這些機會十分豐富。

他說：「東亞區的服務市場，不會因一方得益，而造成另一方失利。反之，隨着服務市場的擴展，我們認為馬來西亞及香港的服務提供者如可攜手合作，致力開拓這區的商業機會，定可從中獲利良多。」

「我相信東亞各地區的服務提供者有更多合作的機會，而各合作夥伴所協力創造出來的效益，將大於各地區的個別效益總和。」

「貨品可大量製造，經銷全球，但服務則不一樣，服務劃一化是一項更大的挑戰。」

他指出，建築、工程及建造等複雜服務活動不僅包括種種精細的服務成份，更涉及截然不同的法律及規管環境，因此難以在不同的地方重覆出現。

他說：「我相信在很多方面，特別是在建築、工程及建造業的範圍內，馬來西亞及香港的專業人士可以攜手合作，分享豐富的經驗。」

曾蔭權說，馬來西亞正計劃進行一項龐大建造工程。

馬來西亞正計劃或已展開的工程計劃包括於巴崙建造世界最大之一的水力發電水壩、一個新的國際機場，及在吉隆坡興建輕便鐵路。

他說：「和馬來西亞一樣，我們身處香港，明白一個經濟體系如要有強大的競爭力，必須具備一流的基礎建設。現時，我們正把數以億計的資金，投資在我們的新機場和有關的工程計劃上。」

曾蔭權說，馬來西亞和香港的商界人士，在很多方面已一直保持緊密合作。

他說：「香港是馬來西亞與中國貿易的重要門戶。在一九九五年，馬來西亞及中國通過香港進行的貿易跳升至港幣一百三十八億元，增加了百分之六十二。」

曾蔭權表示，馬來西亞和香港之間的雙邊貿易近年擴展迅速。在一九九五年，貿易總額達港幣四百一十億元，較一九九四年增長百分之四十。

他說：「馬來西亞是香港第十一大貿易夥伴，又是香港的第十大物資來源地。另一方面，香港現在是馬來西亞第六大貿易夥伴及第四大市場。」

曾蔭權正率領一個六十二人的代表團訪問吉隆坡、新加坡及曼谷，以加強商業聯繫，並希望和這三個城市建立良好的商業夥伴關係。吉隆坡是整個訪問團的第一站。

他今早拜會了馬來西亞國際貿易及工業部副部長郭洙鎮，及財政部秘書長 Tan Sri Clifford Herbert，並與新聞界會晤。

曾蔭權將出席由馬來西亞匯豐銀行有限公司主辦的晚宴，與主要商業領袖、政治家及政府官員會面。

曾蔭權將於明日（星期四）參觀吉隆坡證券交易所及拜會中央銀行行長，然後於下午稍後時間啓程往新加坡。

完

金管局一九九五年年報  
\*\*\*\*\*

香港金融管理局（金管局）一九九五年年報已於今日（星期三）刊發，並同時提交立法局。

按照金管局提高透明度的政策，一九九五年年報內的外匯基金資產負債表和收支帳目載有更為詳盡的資料。金管局首次詳盡披露外匯基金資產和負債項目細節，包括於各項主要投資工具的金額、投資收入類別、資產負債表以外項目，以及外匯基金持有的外幣資產組合。

金管局總裁任志剛說：「增加資料披露與我們提高透明度和問責性的政策一致。自一九九二年首次公布外匯基金帳目以來，我們已取得了重大的進展。」

金管局亦於今日公布，外匯基金於本年三月底的外幣資產總值為五百九十八點四億美元，較一九九五年十二月底增加百分之四點七。（隨附與過去數年的比較資料）

任志剛在年報的總裁報告內概述一九九五年的主要事件。他說：「一九九五年是金管局忙碌而豐盛的一年。國際間重要事件此起彼落，對香港的金融及銀行體系不無影響，需要我們密切注視。本港方面，我們繼續致力強化監管架構，鞏固市場基礎設施，確保香港繼續發展為國際金融中心。」

年報特別強調外匯基金在一九九五年的投資回報：「一九九五年對所有年期的債券而言，是豐收的一年……外匯基金在此利好的投資環境下，累積盈餘增加了三百四十三億港元，為外匯基金有史以來增幅最大的一年。」

年報又指出，由於利率走勢不明朗，以及美元表現可能更趨強勁，預期外匯基金於一九九六年的投資回報將難與一九九五年的佳績媲美。

據年報所載，一九九五年銀行業的表現較原本預期為佳。以銀行業整體而言，除稅前經營溢利上升百分之十九點六，扭轉了一九九四年輕微下降百分之一點一的形勢；這反映了銀行的經營效率改善和資產素質優良。本地註冊認可機構的資本充足比率保持在百分之七十七點五的穩健水平，遠遠高於國際結算銀行所訂百分之八的標準。各銀行在其一九九五年帳目內披露的內部儲備，更加證明銀行的資本雄厚。

一九九五年，金管局完成了對銀行業監管的法律架構的重要檢討。隨著《一九九五年銀行業（修訂）條例》在去年六月頒布，三級認可機構的頒發、暫停和撤銷牌照的權力已集中在金管局。此舉與其他地區的中央銀行的類似職能一致。金管局對發牌準則的詮釋載於新出版的認可機構開業及經營指引內。

在市場基礎設施發展方面，一九九五年的工作重點是銀行同業支付系統。年內，金管局在銀行業的支持下，完成了有關即時支付結算系統的可行性研究和系統設計，並連同香港銀行公會成立了香港銀行同業結算有限公司。該公司將於一九九六年內接掌銀行公會結算所管理銀行的結算職能。

即時支付結算系統將會與金管局的債務工具中央結算系統的證券登記系統緊密連接，使銀行能進行即時貨銀兩訖的即日回購交易。

金管局在一九九五年繼續致力發展債務市場，包括推出七年期外匯基金債券，及對第二按揭市場進行詳盡研究，為成立政府資助的按揭證券公司奠下基礎。

任志剛在其總裁報告作出總結時說：「我確信隨著香港繼續發展為國際金融中心，以及隨著香港社會經歷過渡期以至跨越九七，我們會遇到更多的挑戰。金融管理局全體人員已作好充分準備，迎接這些挑戰。我們對前景充滿信心，並會悉力以赴，迎接九七的來臨。」

（下頁續附表）

## 外匯基金外幣資產

	不包括遠期交易		遠期交易淨額		包括遠期交易	
	(百萬港元)	(百萬美元)	(百萬港元)	(百萬美元)	(百萬港元)	(百萬美元)
93年12月	335,499	43,013	14,067	1,803	349,566	44,816
94年3月	361,961	46,405	(2,010)	(257)	359,951	46,148
94年6月	367,543	47,121	(2,066)	(265)	365,477	46,856
94年9月	368,740	47,274	16,313	2,092	385,053	49,366
94年12月	384,359	49,277	13,995	1,793	398,354	51,070
95年3月	405,309	52,418	(1,554)	(201)	403,755	52,217
95年6月	414,982	53,633	(376)	(50)	414,606	53,583
95年9月	400,196	51,762	22,132	2,862	422,328	54,624
95年12月	428,547	55,424	13,507	1,747	442,054	57,171
96年3月	448,993	58,062	13,708	1,773	462,701	59,835

附註：在一九九五年，美元乃按市場匯率換算為港元。故此，一九九五年三月、六月及九月的數字亦已作出修訂，以反映運用市場匯率進行換算。然而，一九九五年以前的數字並未作出修訂，此等數字繼續反映運用聯繫匯率 1美元 = 7.80港元作為換算基礎。

完

政府擬加強管制危險藥物

\*\*\*\*\*

政府建議收緊對註冊醫生及藥劑師有關危險藥物紀錄方面的規定。

上述建議詳列於下星期三（五月二十二日）提交立法局的《一九九六年危險藥物（修訂）規例》之內。

政府發言人表示：「現行的《危險藥物規例》規定，根據《危險藥物條例》而獲授權的人士在供應危險藥物時，應把取得及供應危險藥物的詳細資料記錄下來，供衛生署署長查閱，藉此監察危險藥物的使用情況。」

「不過，註冊醫生如按照目前條例的其他可行安排，則可獲豁免遵照以上的備存紀錄規定。」

「這種豁免削弱了備存紀錄規定的目的和效用，因為會令衛生署難以監察在這種情況下供應危險藥物，而不法的註冊醫生亦可濫用這項豁免。」

「基於上述情況，政府實有需要修訂法例，廢除上述的豁免或其他可行安排。」

另外，當局亦建議修訂附表一規定的登記冊格式，目的在於簡化格式之餘，亦加入有助監察獲授權人士供應危險藥物所需的額外資料，例如病人的身份證號碼，以便監管危險藥物的供應。

當局亦建議把違反備存紀錄規定的罪行的最高罰款由五萬元提高至四十五萬元。

發言人解釋：「鑑於罰款額自施行以來一直未有提高，而且亦考慮到社會關注有些醫生和藥房非法售賣危險藥物的情況，以及有需要修訂罰款額至相當高的水平以加強阻嚇作用，故此增加最高罰款額。」

保安司將於五月二十二日立法局會議上動議增加罰款額的決議案。

發言人說：「上述多項建議標誌着政府對打擊非法售賣危險藥物的問題，邁進積極的一步。」

完

### 消防安全條例草案周五刊憲

\*\*\*\*\*

政府發言人今日（星期三）表示，政府將制定法例以改善商業樓宇內的消防安全措施。

《消防安全（商業處所）條例草案》將於星期五（五月十七日）在憲報刊登，預計於五月二十九日提交立法局審議。

法例將會涵蓋總樓面面積超過二百三十平方米的指定商業樓宇。這類樓宇包括銀行、場外投注站、珠寶金行、超級市場、百貨公司和購物商場。

消防處處長和屋宇署署長將可簽發消防安全指示，規定任何指定商業樓宇的業主必須改善有關樓宇的消防安全措施。

發言人說：「這些措施包括消防裝置及設備、走火通道、滅火和拯救通道以及抗火材料的使用。」

「樓宇的業主若未能遵行消防安全指示所載的規定，即屬違法。」

他補充說，如果業主在遵行消防安全措施方面，確有實際困難，執行當局會彈性引用消防安全規定。

政府相信加強對商業樓宇的消防安全標準的監管，可減低火警對市民生命及財產造成的危險，以及防止類似一九九四年一月十日在匯豐銀行石硤尾分行發生的火警再次發生。

完

### 環保署公布四月份空氣質素報告

\*\*\*\*\*

環境保護署今日（星期三）公布上月（四月）的空氣質素資料。

該署公布這些資料的目的，是讓市民知道本港的空氣質素，以及向他們解釋測量的結果。

有關公布包括在旺角、中西區及葵涌空氣質素監察站所錄得的資料，這些地區代表本港三種不同類型的主要用地，包括：

- \* 接近路面交通的市區地點；
- \* 商業及住宅混合的地區；及
- \* 接近工業區的地區。

測量的空氣污染物包括二氧化硫、二氧化氮、含有不同大小塵埃粒子的總懸浮粒子及可吸入懸浮粒子。這些污染物如濃度過高，會影響人體的呼吸系統。

三個監察站在四月份內所錄得的空氣污染水平均沒有超逾二十四小時空氣質素指標；而旺角站與以往一樣，錄得最高濃度的空氣污染物。

以上提及的氣體及粒子的來源各有不同，二氧化硫主要源自燃燒含有化硫的燃料。二氧化氮是在燃燒氮氣和氧氣的混合物時產生的，但由燃燒中產生的氧化氮在空氣中氧化時亦會產生二氧化氮。

對本港空氣質素造成影響來說，汽車廢氣是製造氧化氮及二氧化氮的主要來源，亦是空氣傳播粒子（特別是較細小的可吸入粒子）的主要來源。

使用油渣引擎的汽車如的士、小巴、旅遊巴、專利巴士和輕重型貨車，是製造粒子的主要來源。

其他來源包括工業、熔爐、建築活動、海洋及泥土。

特別值得一提的是，雖然天氣及氣候經常影響空氣中的污染物濃度，但唯一肯定可降低污染水平的方法，是減少人為的污染來源。

完

一百二十四名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國

\*\*\*\*\*

一百二十四名越南非法入境者今日（星期三）循有秩序遣返計劃返回越南河內，這是自該計劃實施以來第三十六批乘搭飛機返國的越南非法入境者。

這批人士包括四十八名男子、三十九名女子、十四名男童及二十三名女童。他們全部來自越南北部。

他們多數於一九八九年來港，其中少數則於一九九一及一九九五年來港。

有秩序遣返計劃自一九九一年十一月實施以來，連同今批被遣返的人士，循該計劃乘搭飛機返回越南的人數已達二千七百六十四人。

完

有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司

\*\*\*\*\*

負責監察今日（星期三）上午有秩序遣返計劃行動的監察員已向布政司呈交報告書。

兩名監察員來自兩個非政府組織。他們是基督教勵行會的戴淇英及無國界醫生醫療會的Ms Nadine de Lamotte。

完

教署邀請學校參與聘用以英語為母語的英語教師計劃

\*\*\*\*\*

教育署現邀請資助中學參與聘用以英語為母語的英語教師計劃，根據這項計劃，約一百名以英語為母語的人士會獲聘於一九九六至九七學年在本港中學教授英語。

教育署今日（星期三）發出的學校通告指出，每間參與計劃的學校可聘用不多於兩名以英語為母語的人士，出任實缺的學位教席。

教育署首席教育主任譚鎮傑表示，該計劃是基於政府已接納教育統籌委員會第六號報告書中的建議，鼓勵學校按本地服務條件聘用更多以英語為母語的合格教師，教授英國語文科。

譚鎮傑說：「預計首批以英語為母語的英語教師可於一九九六年九月開始服務。」

他說，欲參加該計劃的學校須於六月三日（星期一）或之前將申請表送達教育署。他補充說，招聘以英語為母語的英語教師詳情將於下周另行公布，並在本地及海外刊登廣告和張貼海報。參與學校可自行招聘或透過教育署招聘該等教師。

有關行政開支可於學校的堂費帳或其他私人帳下支付，教育署將設立一個有關以英語為母語的待聘英語教師資料庫，並把該等資料供給各參與計劃的學校參考。而授權教育署代為招聘的學校可以列明一些基本要求，交教育署參考。

譚鎮傑說，學校有全權分派教學上的職責予該等教師，至於非教學上的職責則應盡量是與英國語文或英國文學有關。

以英語為母語的教師將以本地服務條件受聘，他們的合約通常為期兩年，期滿需要續約，他們會獲得學位教席的薪酬，相等於總薪級表的十七點至三十三點，即一萬八千一百四十五元至三萬八千二百一十元，可享有的福利包括配偶／子女旅費、交通及行李費用津貼，以及在完成合約後獲得約滿酬金，相等於合約期內基本薪金總額的百分之二十五。

學校如欲查詢有關以英語為母語的英語教師計劃，可與教育署各分區辦事處聯絡。

完

#### 海軍陸戰隊參與慈善活動

\*\*\*\*\*

皇家海軍陸戰隊人員將於本周末暫且放下反走私任務，接受一項性質相反、溫情洋溢的任務，招待超過八十名學童，一同參與在九龍京士柏球場舉行的慈善活動。

派駐昂船洲添馬艦海軍基地的十名陸戰隊隊員，將為本港六間學校的學童舉辦運動競技日，歡迎市民一同參與，為救助兒童會香港分會籌款。

該項名為「慈善學校競技賽」的活動將於星期日（五月十九日）上午十時在九龍京士柏球場舉行。最近來港表演的皇家常規軍團樂隊將在現場演奏，為該活動揭開序幕；海軍陸戰隊則以一富戲劇性的形式進場，由皇家空軍韋薛斯型直升機上游繩降落會場。

除了一班九歲至十一歲的學童為所屬學校角逐外，現場的市民亦可參加其他遊戲節目，例如哥爾夫球和射龍門等，他們又可參加大抽獎，頭獎包括乘坐皇家海軍的快速截擊艇及乘座直升機在上空盤旋。

皇家海軍陸戰隊基地設於英國普里茅斯，參與今次慈善活動的隊員行將結束他們派駐香港四個月的任務，在此之前，一班陸戰隊隊員於今年年初亦曾為救助兒童會發起一項名為「出租陸戰隊」的籌款活動。

完

#### 政府建議調整儲油裝置牌照費

\*\*\*\*\*

政府現正建議增加根據《建築物（儲油裝置）規例》而發出的儲油裝置牌照的簽發和續期費，由四萬四千九百元增加至四萬八千九百四十元。

政府發言人說：「上一次調整該費用是在一九九五年六月。建議的約百分之九的增幅會將該項收費提高至現時的價格水平。」

有關的修訂規例將會於星期五（五月十七日）在政府憲報刊登。俟立法局同意後，新收費將由一九九六年六月二十八日起生效。

完

#### 四幅政府土地招標承租

\*\*\*\*\*

地政總署現正以短期租約方式招標承租四幅位於新界的政府土地。

第一及第二幅土地均位於新界丈量約份第九十約新屋嶺。該兩幅土地面積分別約為二百二十平方米及二百四十平方米，均作熟食檔兼便利店及其他預先批准的附帶用途。

租約先定兩年，其後按季續租。

第三幅面積約一千五百三十平方米的土地，位於葵涌荔景山路，該幅土地擬作收費公眾停車場，供汽車停泊，但不包括貨櫃車拖頭及拖架。租約先定兩年，其後按季續租。

第四幅土地位於沙田第十一區安麗街，面積約一萬零四百平方米，亦用作收費公眾停車場。租約先定十八個月，其後按季續租。

截止投標日期為五月三十一日（星期五）正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程，可到香港花園道美利大廈十四樓地政總署，及九龍地政處、北區、葵青及沙田各有關之地政處。

該等辦事處亦備有關圖則以供查閱。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年五月十五日

	百萬元計
開市戶口結餘	二零二二
收市戶口結餘	一九九二
改變原因：	
貨幣市場活動	減六零
流動資金調節機制今日運作	增三零
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減六一
上午十時	減六四
上午十一時	減六二
正午十二時	減六零
下午三時	減六零
下午四時	減六零

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

四點零厘

六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.8 \* +0.2 \* 15.5.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限

息率

一星期屆滿

四點八一厘

一個月屆滿

四點九二厘

三個月屆滿

五點一零厘

六個月屆滿

五點一九厘

十二個月屆滿

五點五二厘

外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零五	六點三零厘	一零零點五二	六點一一厘
三年	三九零四	六點三零厘	九十九點六七	六點五三厘
五年	五一零三	六點七五厘	九十八點七零	七點一九厘
七年	七三零二	六點零二厘	九十二點三四	七點六二厘
五年	M五零二	七點三零厘	九十九點九三	七點四五厘

總成交額

二百七十九億八千四百萬元

完